



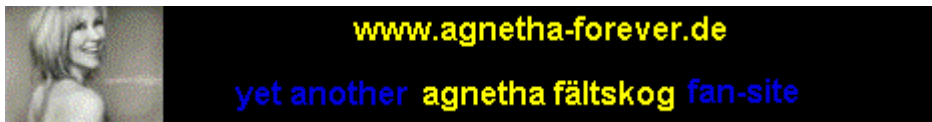
# Agnetha Fältskog

**My Very Best**

**CD 1**

**(Swedish songs)**

Translation Project Swedish – English



**S.O.S.**

**Var det med dig?**

**När du tar mig i din famn**

**Många gånger än**

**En sång om sorg och glädje**

**Dröm är dröm och saga saga**

**Doktorn!**

**Tack för en underbar vanlig dag**

**Så glad som dina ögon**

**Vart ska min kärlek föra**

**Tio mil kvar till Korpilombolo**

**Så här börjar kärlek**

**Sången föder dig tillbaka**

**Dom har glömt**

**Om tårar vore guld**

**Allting har förändrat sig**

**Fram för svenska sommaren**

**Jag var så kär**

Version: 1.01 (11/2008)

All translations © 2005 by [www.agnetha-forever.de](http://www.agnetha-forever.de). This compilation © 2008. Any upload to other servers without permission is prohibited. Direct links to the pdf-documents are prohibited. Links to the download site are welcome but have to be marked as external and give credit to the website including the disposal of the banner above. This document can be passed on for free but shouldn't be altered in any way. Thank you for respecting this. All the work is for your pleasure but should stay recognisable as my own.



[www.agnetha-forever.de](http://www.agnetha-forever.de)

yet another **agnetha fältskog** fan-site

## S.O.S.

*(Benny Andersson, Björn Ulvaeus / Stig Anderson)*

Var är den lycka som jag en gång drömde om?  
Du har förändrat dig och är så långt från mig.  
Var är de känslor som du haft?  
Hur har det blivit så?  
Du är en främling nu, finns någon hjälp att få?

### **Refräng:**

Säg, vem kan svara och vem kan förklara?  
S.O.S.!  
Var är min kära som var mig så nära?  
S.O.S.!  
Vem är du, som jag nu inte känner igen?  
Var är han, denne man som en gång var min vän?

Den stora kärleken, vart tog den vägen sen?  
Hur gick den melodin som var så spröd och fin?  
Fast vi kan gå bredvid varann,  
Så är du långt från mig,  
Och mina känslor de når inte fram till dig.

### **2 x Refräng**

Varför ska du och jag som två främlingar gå?  
Var är han, denne man som jag älskade så?

## S.O.S.

Where's the happiness I used to dream about?  
You have changed and you're so far away from me.  
Where are the feelings that you used to have?  
How has it come to this?  
You've become a stranger now, where can I find some help?

### **Chorus:**

Say, who can answer and who can explain?  
S.O.S.!  
Where's the one I loved who was so close to me?  
S.O.S.!  
Who are you, this person I don't recognise anymore?  
Who is this man who used to be my friend?

The one and only love, where did it go?  
Where is the melody which was so delicate and  
Although we walk together side by side, I beautiful?  
You are so far from me,  
And my feelings, they can't reach you.

### **2 x Chorus**

Why should you and me walk along like strangers?  
Where is the man I used to love so much?



[www.agnetha-forever.de](http://www.agnetha-forever.de)

yet another agnetha fältskog fan-site

## Var det med dig?

*(Agnetha Fältskog / Bosse Carlgren)*

Var det med dig jag satt igår kväll  
Och pratade strunt till sent på natten?  
Du lekte min och var rar och snäll,

Var det med dig jag var lycklig?  
Blev dragen till och höll i din arm  
När jag blev skrämmd av söndagsdeckaren.  
Var det hos dig jag blev lugn och varm?  
Det var hos dig, förbanne mig! Ooh!

### **Refräng:**

Nej, kan du förstå?  
Dig, dig har jag trott och satsat på.  
Nej, bedrog du ändå?  
Nej, var det med dig det blev så?

Var det med dig jag sjöng häromdan  
När vi drack upp en hel Madeira?  
Du spelade kär som du blivit van

Var det med dig jag var lycklig?  
Var det hos dig jag hade så skönt,  
Fast dina händer smekte henne?  
Var det med dig allt har verkat grönt?  
Det var med dig, förbanne mig! Ooh!

### **Refräng**

Nu har jag snart vetat det en timme  
Allt går runt och jag fattar ingenting.

### **2 x Refräng**

Nej, kan du förstå?

## Was it with you?

Was it with you I sat together  
And talked about nothing until late night?  
You pretended you were mine, you were sweet and  
kind

Was it with you I was happy?  
You grabbed me and held me in your arms  
When I was frightened by the Sunday thriller.  
Was it with you who made me feel safe and warm?  
It was at yours, damnit! Ooh!

### **Chorus:**

No, can you understand?  
You, I believed in you and put my life in your hands.  
No, still you betrayed me?  
No, was it with you that it turned out like this?

Was it with you I sang recently?  
When we emptied a whole bottle of Madeira?  
You pretended to be in love like you were crazy about  
me.

Was it with you I was happy?  
Was it with you I felt so wonderful,  
Although your hands caressed her?  
Was it with you that everything seemed all right?  
It was with you, damnit! Ooh!

### **Chorus**

Now I have known about it quite a while  
Everything is spinning around and I can't understand a  
thing.

### **2 x Chorus**

No, can you understand?



[www.agnetha-forever.de](http://www.agnetha-forever.de)

yet another [agnetha fältskog](http://www.agnetha-forever.de) fan-site

## När du tar mig i din famn

*(Agnetha Fältskog / Ingela Forsman)*

Ingenting blev som förr  
När du stängde min dörr  
Och jag grät mig till sömns den natten.  
Det var bittert just då  
Och så svårt att förstå  
Att vårt kärleksvin blivit vatten.  
Och jag sa till mig själv,  
Aldrig nånsin igen  
ska känslorna få styra mig.

### Refräng:

Men när du tar mig i din famn,  
När du viskar ömt mitt namn,  
Blir jag het och kall på samma gång.  
Fåglar sjunger för mig  
Var gång jag tänker på dig  
Tänk, det låter som de sjöng en kärlekssång!

Och när du tar mig i din famn,  
När du viskar ömt mitt namn,  
Kan jag tro på kärlek en gång till,  
Jag vill glömma alla hårda ord  
Och jag vill älska igen!

Jag var stolt när du gick,  
Gav dig inte en blick  
Och jag sa inte vad jag kände.  
Men hos mig blev det kallt,  
Det var tyst överallt,  
Jag förstod inte vad som hände.  
Och jag sa till mig själv,  
Aldrig nånsin igen  
ska känslorna få styra mig

### Refräng

## When you take me in your arms

Nothing was as it had been  
When you closed my door  
And I cried myself to sleep in the night.  
It was so bitter  
And hard to understand  
That our wine of love turned into water.  
And I said to myself  
Never ever again  
Will I allow my feelings to take over.

### Chorus:

But when you take me in your arms,  
when you softly whisper my name,  
I'm feeling hot and cold at the same time.  
The birds are singing to me  
Every time you're on my mind  
Think, it seems as if they're singing a love  
song!

And when you take me in your arms,  
when you softly whisper my name,  
I can believe in love once more,  
I will forget all the hard words  
And I will love again!

I was proud when you left  
Didn't give you a glance  
And I didn't say what I felt.  
But inside me it became cold,  
It was quiet everywhere,  
I didn't understand what happened.  
And I said to myself  
Never ever again  
Will I allow my feelings to take over.

### Chorus



## Många gånger än

(Agnetha Fältskog / Peter Himmelstrand)

Vi ska hitta egna små ställen  
Många gånger än.  
Somna med varandra på kvällen  
Många gånger än.  
Vakna tillsammans, gräla ibland  
Samsas och älska varann.  
Resa från varandra och sakna  
Många gånger än.

Vi ska vara ledsna tillsammans  
Och skratta åt samma små skämt  
Och ha nån att prata med jämt  
Och vi ska sitta vid TV:n  
Och slöa och ta ett glas rött  
Och ha det så avspänt och trött!

Vi ska flyga bort på semester  
Många gånger än.  
Snurra hop en middag på rester  
Många gånger än.  
Vända på slantar, slösa nån gång  
Sjunga en splitter ny sång.  
Vara spända vad som ska hända  
Många gånger än.

Vi ska ha stunder av lycka  
När världen är öppen och ljus,  
Och stunder när drömmar blir grus.  
Och vi får tusen små minnen ihop  
Vi blir veka inför  
Och glömmer det trista som hänt som man gör.

Vi ska hitta egna små ställen  
Många gånger än.  
Somna med varandra på kvällen  
Många gånger än.  
Vakna tillsammans, gräla ibland  
Samsas och älska varann,  
Resa från varandra och sakna  
Många gånger än.

## Time and time again

We will find our own little place  
Time and time again.  
Fall asleep in the evening together  
Time and time again.  
Wake up together, quarrel sometimes  
Make up and love each other.  
Travel off and still miss each other  
Time and time again.

We will be sad together  
And laugh about the same little jokes  
And always have someone to talk to  
And we will sit and watch TV  
And have a lazy time with a glass of red wine  
And enjoy ourselves and take it easy!

We will fly off on holidays  
Time and time again.  
Throw together lunch made of left-overs  
Time and time again.  
Save every penny, then splash out sometimes  
Sing a brand-new song  
Wonder what will happen  
Time and time again.

We will have moments of happiness  
When the world is open and bright,  
And moments when dreams are shattered.  
We will have thousands of memories together  
We will be tender sometimes  
And forget the sad things that happened, as you  
do.

We will find our own little place  
Time and time again.  
Fall asleep in the evening together  
Time and time again.  
Wake up together, quarrel sometimes  
Make up and love each other.  
Travel off and still miss each other  
Time and time again.



[www.agnetha-forever.de](http://www.agnetha-forever.de)

yet another agnetha fältskog fan-site

## En sång om sorg och glädje

*(M. Shepstone, M. Capuano, G. Capuano /  
Stikkan Anderson)*

Dagen må va dyster, morgonen va kall,  
Om jag riktigt lyssnar, hörs en sång i alla fall.  
Genom allt det tunga, genom allt det grå,  
Lyckas dessa toner att nå fram till mig ändå.

### Refräng:

Genom vardagen går en melodi  
Gjord av två i förtrolighet och sympati,  
Från den första våren, har den genom åren  
Troget följt oss tröstat och stått bi.  
När jag vill, kan jag höra melodin,  
En sång om sorg och glädje ljuder spröd och fin.  
Om än vardan är grå, så hörs sången ändå  
Det känns som om den fångar all min sorg  
och glädje.

Sången speglar drömmar, dem vi haft en gång,  
Olust och bekymmer finns där också i vår sång,  
Där finns illusioner, glädje och finess  
Allt som speglar livet, även vemod och tristess.

### Refräng

## A song about sorrow and joy

The day was grey, the morning was cold.  
If I listen seriously, I can hear a song.  
Through all that's heavy and grey,  
its sound is able to reach me nevertheless.

### Chorus:

A melody accompanies everyday life  
Made of two [being] in trust and sympathy  
From the first spring throughout the years  
Fidelity followed us, consoled and backed us.  
If I try I can hear the melody,  
A song about sorrow and joy, sounding  
fragile and smooth  
Even if [life] is grey the song can be heard  
It seems as if it can support all my sorrow and  
joy.

The song reflects dreams which we have had  
Dislikes and sorrows there are in our song,  
There are illusions, happiness and niceness  
Everything which reflects life, also  
melancholy and sadness.

### Chorus



[www.agnetha-forever.de](http://www.agnetha-forever.de)

yet another **agnetha fältskog** fan-site

---

Dröm är dröm och saga saga

*(P. Preti, G. Guarnieri / Stikkan Anderson)*

Dröm är dröm och saga saga  
Drömmer det gör blott dom svaga  
Det som skett är gjort och redan  
Episod för länge sedan.

Många av oss bär på minnen  
Av en tid som en gång varit  
Andra har kanhända minnen  
Av en vän som en gång farit.

Dröm är dröm och saga saga  
Drömmer det gör blott dom svaga.  
Men ibland i svåra stunder  
Kan en drömbild bli ett under.  
Ty man saknar aldrig juni  
Som man gör i januari  
Längtar aldrig efter juli  
Som i mörka februari.

Dröm är dröm och saga saga  
Drömmer det gör blott dom svaga  
Vem vill inte minnas vårar  
Inför vinterns kalla kårar?  
Vi har alla smultronställen  
Dit vi drar oss många gånger  
Alla har vi våra minnen  
Alla har vi våra sånger.

Dröm är dröm och saga saga  
Drömmer det gör blott dom svaga  
Det är sagt och det är skrivet  
Men nu är det så i livet,  
Att dom starka som är unga  
Dom kan också kallas svaga  
Dom vill drömma, dom vill sjunga  
Varje hjärta får sin saga.

Dröm är dröm och saga saga  
Drömmer det gör blott dom svaga  
Det som skett är gjort och redan  
Episod för länge sedan.  
Dröm är dröm och saga saga  
Drömmer det gör blott dom svaga  
Vi behöver alla drömma  
Vi behöver alla glömma.

A dream is a dream and a story a story

A dream is a dream and a story a story  
Dreaming is something for wimps  
All what happened is over and already  
History for a long time.

Many of us have memories  
Of times that are history now  
Others perhaps remember  
A love that left long ago.

A dream is a dream and a story a story  
Dreaming is something for wimps.  
But sometimes during hard times  
A dream can be a miracle.  
Because you never miss June  
As you do in January  
Never long for July  
Like in the darkness of February.

A dream is a dream and a story a story  
Dreaming is something for wimps.  
Who doesn't want to remember spring  
Facing the cold winds of winter?  
We all have [cozy places]  
Where we return to many times.  
We all have our memories  
We all have our songs.

A dream is a dream and a story a story  
Dreaming is something for wimps.  
It is said and it is written  
And that's the way it is in life  
That the strong who are young  
Can also be called weak  
They want to dream, they want to sing  
Every heart has its story.

A dream is a dream and a story a story  
Dreaming is something for wimps.  
All what happened is over and already  
History for a long time.  
A dream is a dream and a story a story  
Dreaming is something for wimps.  
We all need to dream  
We all need to forget.



[www.agnetha-forever.de](http://www.agnetha-forever.de)

yet another agnetha fältskog fan-site

## Doktorn!

*(Agnetha Fältskog / Bosse Carlgren)*

Doktorn, jag är fast i en vana  
Ja, ingen kan ana vad jag har det svårt.  
Ni hypnotiserar folk mot laster  
Det sa min faster som pimplade port.  
Nu måste jag få en tid.

Oh snälla Doktorn, mmmh Doktorn!  
Hjärtat slår, kan inte gå i trappor en gång,  
Doktorn, mmmh Doktorn!  
Kanske det har gått för långt,  
Oh Doktorn!

Har försökt dra ner konsumtionen  
Men situationen har blivit prekär.  
Förr i världen räckte ett i veckan  
Nu blir det minst två om dan ungefär,  
Jag är nog ett hopplöst fall.

Men snälla Doktorn, mmm Doktorn!  
Har försökt med snask men jag blev tjock som en gris,  
Doktorn, mmm Doktorn!  
Snälla hjälp mig på nåt vis,  
Oh Doktorn!

Ständigt så vaknar begäret igen  
Och då måste jag bara ha,  
Men när jag darrande tänt ännu en  
Känns det bra, mmm.

Hundratals har slutat att röka  
Som fått försöka på Doktors klinik,  
Mitt begär är inte cigaretter  
Och inte tabletter, jag är nog unik,  
Men gör ett försök ändå!

Jag ber Er, Doktorn, mmm Doktorn,  
Ta Er an mitt fall så jag kan hoppas igen,  
Doktorn, mmm Doktorn,  
Snälla vänj mig av med män,  
Oh Doktorn!

Snälla Doktorn, oh Doktorn!

## Doctor!

Doctor, I've got this habit  
Yes, no one can know how difficult it is.  
You hypnotize the people to get rid of their vices  
My aunt who used to tipple port wine has told me so.  
now I need an appointment.

Oh dear doctor, mmmh, doctor!  
I get palpitations, can't even climb the stairs,  
Doctor, mmmh, doctor!  
Perhaps it's too late already,  
Oh, doctor!

Tried to reduce consumption  
But the situation has become awkward.  
In earlier times I was content with one a week  
Now it's at least about two a day  
I'm probably a hopeless case.

But dear doctor, mmmh doctor!  
Tried it with sweets but became fat like a pig,  
Doctor, mmmh doctor!  
Please help me in some way,  
Oh doctor!

I always get this desire  
And then I just have to have it  
And when I am ignited, trembling  
It feels good, mmmh.

Hundreds have stopped smoking  
By trying to at the clinic,  
My desire aren't cigarettes  
And not pills, I'm probably unique,  
but give it a try nevertheless!

I plead, doctor, mmmh doctor!  
Take on my case so I can hope again,  
Doctor, mmmh doctor,  
Please get me off this habit with men,  
Oh, doctor!

Dear doctor, oh doctor!



[www.agnetha-forever.de](http://www.agnetha-forever.de)

yet another **agnetha fältskog** fan-site

## Tack för en underbar, vanlig dag

*(Agnetha Fältskog / Bosse Carlgren)*

Gode Gud, vad är klockan?  
Över två, jag har somnat från TV:n igen  
Men tack för filmen, den var bra.  
Tack ska Du ha, Herre, Jarl Kulle beundrar jag,  
Tack för idag, tack för en underbar, vanlig dag.

Tusen tack för att lunchkön var så kort idag,  
För då hann jag springa  
Och köpa skorna som jag ville ha.  
Tack ska Du ha, Herre, de passar mig riktigt bra,  
Tack för idag, tack för en underbar vanlig dag.

Jag blev också glad för lappen från vår nya närbutik  
Där Du gav mig tips om extrapris på kaffe.

Varje dag sker små under  
Men så lätt det är att ta de för givna,  
Så lätt att sitta nöjd och bara ta.  
Tack ska Du ha, Herre, för allt jag har fått idag,  
Tack för idag, tack för en underbar vanlig dag.

Gode Gud, det är sent nu!  
Snart halv tre, men hurra!  
Det är lördag imorgon och jag kan sova hela dan.  
Tack ska Du ha, Herre, nu släcker vi, Du och jag,

Tack för idag, tack för en underbar vanlig dag.

## Thanks for a wonderful, usual day

Good Lord, what time is it?  
Past two, I fell asleep in front of the TV again,  
but thanks for the film, it was nice.  
Thank You, My Lord, Jarl Kulle\* I do admire,  
Thanks for today, thanks for a wonderful usual day.

Thousand thanks that the lunch queue was so  
Because then I could hurry | short today  
And buy the pair of shoes I wanted.  
Thank You, My Lord, they fit me perfectly,  
Thanks for today, thanks for a wonderful usual day.

I also was so glad about the discounter's flyer  
Where you gave me tips about special offers on coffee.

Everyday small miracles happen  
But it's so easy to take them for granted,  
so easy to just sit satisfied and just take.  
Thank You, My Lord, for everything I got today,  
Thanks for today, thanks for a wonderful usual day.

Good Lord, it is late now!  
Nearly half past three, but hurrah!  
It's Saturday tomorrow and I can sleep all day.  
Thank You, My Lord, now we can turn off the lights,  
You and me.  
Thanks for today, thanks for a wonderful usual day.

\* *Jarl Kulle: Famous Swedish actor (1927-1997)*



## Så glad som dina ögon

(Agnetha Fältskog / Kenneth Gärdestad)

Du vet att jag vill bara va  
Så glad som dina ögon,  
Och om du ser på mig idag  
Så skrattar jag, så skrattar jag.

Du vet att jag vill bara va  
Så varm som dina händer,  
Och om du värmer mig idag  
Så fryser inte jag.

Det finns en väg som du vill gå  
Som inte jag kan vandra på,  
Och lyckans hjul har stannat till  
Det rullar om jag bara kan få vara var jag vill.

Du vet att jag vill bara va  
Så mjuk som dina kinder,  
Och om du kramar mig idag  
Så gråter inte jag.

Du vet att jag vill bara va  
Så glad som dina ögon,  
Och om du ser på mig idag  
Så skrattar jag, så skrattar jag.

Du vet att jag vill bara va  
Så varm som dina händer,  
Och om du värmer mig idag  
Så fryser inte jag.

Du vet att jag vill bara va  
Din bästa vän idag.

## As happy as your eyes

You know I only want to be  
As happy as your eyes,  
And when you look at me today  
I'm smiling, I'm smiling.\*

You know I only want to be  
As warm as your hands,  
And when you warm me today  
I won't be cold.

There's a path that you want to take  
That I can't follow  
And the wheel of happiness stands still  
It turns only when I can be where I want.

You know I only want to be  
As mellow as your cheek,  
And if you embrace me today  
I won't cry.

You know I only want to be  
As happy as your eyes,  
And when you look at me today  
I'm smiling, I'm smiling.

You know I only want to be  
As warm as your hands,  
And when you warm me today  
I won't be cold.

You know I only want to be  
Your best friend today.

*\*Original wording is „laughing“.  
(att skratta = to laugh) Thought „smiling“ fits better  
in English.*



## Vart skall min kärlek föra?

Original title: „I Don't Know How To Love Him“  
(Andrew Lloyd Webber, Tim Rice / Bengt Hallqvist)

Vart skall min kärlek föra?  
Säg vad kan jag väl göra?  
Kan jag nå hans hjärta då?  
När han såg på mig blev allt förbytt,  
Jag är ej längre jag.

Jag vet ej vad som hänt mig,  
Så har jag aldrig känt mig.  
Han en man, bland andra män,  
Jag kan få så många män jag vill  
Så vad betyder han, en vanlig man?

Ska jag viska ömt?  
Ska jag skrika ut  
Att jag aldrig känt  
Något som förut?  
Har jag lärt mig älska nu?  
Har det hänt till slut?

Är det inte ganska löjligt?  
Har får mig att tappa sansen.  
Jag som jämt flöt ovanpå,  
Så hård jag var mot varje karl,  
Plötsligt vet jag ej,  
Han skrämmer mig.

Säg, har jag lärt mig älska nu?  
Har det hänt till slut?

Men jag skulle inte tåla,  
Att han sa han höll av mig.  
Då blev jag rädd, förfärligt rädd,  
Jag flydde då från honom, oh!  
Jag skulle dö av skam.  
Han skrämmer mig,  
Jag längtar så,  
Jag älskar så.

## Where shall my love lead?

Where shall my love lead?  
Say, what can I do?  
Can I reach his heart?  
When he looked at me everything changed,  
I wasn't myself anymore.

I don't know what happened to me,  
I have never felt like this.  
He, a man among other men,  
I can have as many men as I want  
So what does he represent, an ordinary man?

Shall I whisper gently?  
Shall I cry out loud  
That I never felt  
Something like this before?  
Have I now learnt to love?  
Has it happened at last?

Isn't it completely ridiculous?  
He makes me lose my mind.  
I who always stand aloof,  
So hard I was to every man,  
Suddenly I'm not sure anymore,  
He frightens me.

Say, have I now learnt to love?  
Has it happened at last?

But I couldn't stand it  
That he said he loved me.  
I was frightened then, dangerously frightened,  
I fled from him, oh!  
I wanted to die because I was ashamed.  
He frightens me,  
I'm longing so much,  
I'm so in love.



## Tio mil kvar till Korpilombolo

*(Agnetha Fältskog/Björn Ulvaeus/Peter Himmelstrand)*

Tio mil kvar till Korpilombolo,  
Tåget det rusar hemmåt i natten,  
Tio mil kvar till Korpilombolo.  
Vad det känns långt,  
och ändå är jag så nära  
Att möta dig, mmmmh,  
Det liksom sjunger i mig  
För jag är på väg till Korpilombolo.  
Tio mil kvar sen är jag i din famn.

Det har nästan gått ett år nu  
Sen jag reste bort från dig  
Jag blev trött på allt här hemma,  
Världen börja' locka mig  
Jag har provat nya vägar,  
Sett mig lite grann omkring  
Men ett liv när man är ensam,  
Det är inte värt nånting.

Tio mil kvar till Korpilombolo  
Står du och väntar där på perrongen  
Tio mil kvar till Korpilombolo  
Vad det blir skönt att komma hem,  
Jag här väntat  
Till denna dag, mmmmh,  
Nu vet jag var jag vill va'  
Du väntar på mig i Korpilombolo  
Såg konduktörn, vi är väl framme snart!

## Ten miles\* left to Korpilombolo\*\*

Ten miles left to Korpilombolo  
The train rushes homebound through the night  
Ten miles left to Korpilombolo  
How it seems so far  
And nevertheless I'm so near  
To meet you, mmmmh,  
It somehow sings inside me.  
Because I'm on the way to Korpilombolo  
Ten miles left then I am in your arms.

It was almost a year ago  
When I travelled away from you  
I was tired of everything at home,  
The world began to allure me.  
I have tried new ways,  
Looked around a little bit.  
But a life where you are lonely  
Isn't worth anything.

Ten miles left to Korpilombolo,  
You stand and wait there on the platform.  
Ten miles left to Korpilombolo,  
How it feels nice to come home.  
I have waited  
For this day, mmmmh,  
Now I know where I want to be.  
You're waiting for me in Korpilombolo,  
Saw the conductor, we're going to arrive

soon.

*\* One Swedish mile is about 10 km or app. 6 British miles. So the correct translation would actually be: „Sixty miles left to Korpilombolo“.*

*\*\* Korpilombolo is a small village way north, in the forlorn regions of Lapland. Remarkably the real thing has no train station at all. You have to travel by bus or car.*



## Så här börjar kärlek

*Duet with Björn Ulvaeus  
(P. Himmelstrand)*

Här går vi tillsammans  
För fem timmar sedan  
Så visste jag inte ens du fanns.

Det var rena turen  
Vi möttes i vimlet  
Sen dansade vi i dans på dans.

Vi sa inte mycket  
Men log mot varandra  
Som vi länge drömt att ses igen.  
Vi kan inte skiljas  
Vi borde gått hemma  
Och sovit för länge sen.

Men vi går här fyllda  
Av det som har hänt oss  
Det är bara början än.  
Jag ska börja jobba  
Om några få timmar  
Och det börjar ljusna över stan.

Vad säger de hemma  
När jag smyger mig in  
Då huset har vaknat upp för dan.

Vi vill inte bryta  
Den stämning vi känner  
För den kommer aldrig mer igen.  
Vi är lite blyga  
Och undrar en aning  
För det som vi har på känn.

Så här börjar kärlek  
Och det som vi känner  
Det är bara början än.

## That's how love begins

Here we go together  
And five hours ago  
I didn't even know you existed.

It was pure luck  
That we met in the crowd  
And then we danced and danced our dance.

We didn't say much  
But smiled at each other  
Just as though we had often dreamt we'd meet  
We can't leave each other | again.  
We should have gone home  
And should already be asleep for a long time.

But here we go full [of feelings]  
That we have experienced,  
And it only is the beginning.  
I will start working  
In a few hours  
And dawn is beginning to illuminate the town

What will they say at home  
When I sneak in  
As the house woke up for the day.

We don't want to leave us  
For the mood we're feeling  
It will never come back again.  
We're a little shy  
And wonder about this  
What we feel.

That's how love begins  
And this what we are feeling  
Is just the beginning.



[www.agnetha-forever.de](http://www.agnetha-forever.de)

yet another agnetha fältskog fan-site

## Sången föder dig tillbaka

*(Agnetha Fältskog / Börje Carlsson)*

När ödet gjorde slut på sagan  
Grät jag som alla andra barn.  
Nattens stjärna lyste svag  
Ingen morgondag för evigt.

Jag gömde mig i sorg och klagan  
Tills nån slog an en välkänd ton.  
I en sång jag gav till dig,  
Så kommer du till mig som förut.

### Refräng:

Sången föder dig tillbaka,  
Minnen slår ut i blom.  
Jag ser en kort sekund ditt leende,  
Ett ljus när världen känns tom.  
Sången föder dig tillbaka  
Och allt vi gav varann.  
Den tänder fjärran sköna bilder  
Av tider som försvann.

Varm vänskap ger oss ljuva minnen,  
De som blir kvar går mest i dur.  
Formar sig till harmoni  
Och blir en symfoni av tankar.

### Refräng

Den tänder fjärran sköna bilder  
Av tider som försvann.

## The Song which takes you back

When fate ended the fairy tale  
I cried like all other children .  
The stars were faintly shining in the night  
Every day must come to an end.

I fled in sorrow and grief  
Until someone played a well known tune  
From a song I gave to you,  
That's how you come to me like before.

### Chorus:

The song which takes you back,  
Memories bloom like flowers  
For a short moment I see your smile,  
A light when the world feels empty.  
The song which takes you back  
And everything we gave to each other.  
It lights colourful and beautiful pictures  
From times which have vanished.

Warm friendship gives us lovely memories,  
Those which remain are in the major key.  
Form themselves in harmony  
And become a symphony of thoughts.

### Chorus

It lights colourful and beautiful pictures  
From times which have vanished.



## Dom har glömt

(Agnetha Fältskog / Bosse Carlgren)

Äntligen hemma hos mig igen,  
Efter månader på hotell.  
Och allt jag har med mig är min värkande kropp  
Och en flaska som jag tömt.  
Jag sjöng mina sånger i parkerna  
Och nån enstaka krog nån kväll.  
Som jag gjort alla år sen mitt namn stod på topp  
Men det har dom redan glömt.

### Refräng:

Dom har glömt, att dom sände mig röda rosor.  
Dom har glömt, att dom aldrig lät mig gå.  
Dom har glömt, dom har glömt mig för nån annan  
Men hur ska dom förstå?  
Jag älskar dom ändå,  
Och jag har inte glömt.

Förr var jag van att dom kom till mig  
Med en penna och block i hand.  
Var van att få känna mig betydelsefull  
Men nu är den tiden slut.  
Namnen byts ut på affischerna  
Och på plattornas konvolut.  
Och efter en tid har man glömt vad där stod  
Och hur de som sjöng såg ut.

### Refräng

Äntligen hemma hos mig igen,  
Lite trött och besviken, men  
Så länge jag kan, så länge jag är vid liv  
Gör jag om den här turnén.  
Jag sjöng mina sånger i parkerna  
För publiken invid entrén.  
En underbar stund, men sen gick dom, förstås,  
När det började på scen.

### Refräng

## They have forgotten

Finally back home at my place again  
After months in hotels  
And everything I have with me is my aching body  
And a bottle I emptied.  
I sang my songs in the parks  
And several pubs on some evenings.  
As I did every year since my name was on the top  
But this they already have forgotten.

### Chorus:

They have forgotten that they used to send red roses to  
me.  
They have forgotten that they never used to let me go.  
They have forgotten, they forgot me for another  
But how will they understand?  
I love them nevertheless,  
And I haven't forgotten.

In the past I was used to them coming to me  
With a pen and a slip of paper in their hands.  
Was used to feeling important  
But now this time is over.  
The names are replaced on the posters  
And on the record covers  
And after some time you have forgotten what was  
And what the singers used to look like. I written

### Chorus

Finally back home at my place again,  
A little bit tired and disappointed, but  
As long as I can, as long as I am alive  
I will go on this tour.  
I sang my songs in the parks  
For the audience at the entrance.  
A wonderful moment but then they left, of course,  
As it started on the stage.

### Chorus



## Om tårar vore guld

(Agnetha Fältskog)

Fåglarna sjunger, blommor slår ut  
Allt är sig likt som det varit förut.  
Men du är ej här, fast jag minns dig ännu,  
Kan inte glömma, jag var ju din fru.

Vad man kan sakna någon ändå!  
Stunder av lycka tänker jag på,  
Hur kan en saga så vacker som vår  
Plötsligt ta slut efter så många år?

### Refräng:

Jag skulle äga miljoner om tårar vore guld,  
Jag kan aldrig glömma dig.  
Ett litet gräl blev vårt avsked,  
det var nog min skuld.  
Jag blir aldrig kär igen.  
Jag skulle äga miljoner om tårar vore guld,  
Nu är jag bara en vän.

Finns det nån mening med allt som var?  
Frågan jag ställer får inget svar,  
Varför var ödet så hårt mot oss två?  
Allt blev förändrat när jag såg dig gå.

### Refräng

## If tears were gold

The birds are singing, the flowers bloom,  
All is the same as it was before.  
But you're not here, though I still remember  
Can not forget that I was your wife. I you,

How you can miss someone nevertheless!  
I'm thinking of hours of happiness,  
How can a story so wonderful like ours  
Come to a sudden end after so many years?

### Refrain:

I would earn millions if tears were gold,  
I will never be able to forget you.  
A little quarrel became our farewell,  
It surely was my fault.  
I'll never fall in love again.  
I would earn millions if tears were gold,  
Now I'm just a good friend.

Does it make any sense, all that was?  
The question I ask doesn't get an answer,  
Why was fate so cruel to us?  
Everything changed when I saw you go.

### Refrain



## Allting har förändrat sig

(K.G. Lundkvist)

Jag går min väg i ensamhet  
Och inte någon enda vet  
Att en gång har jag upplevt kärleken.  
För mig den var så underbar  
Och i mitt hjärta än finns kvar  
Den lycka som jag känt för länge sen.

Nu allting har förändrat sig,  
Du finns ej längre här hos mig,  
Nej, allt som nu finns kvar är ensamhet.  
Men jag förlåter ändå dig,  
Att gråta nu, det hjälper ej  
Och det som var förblir min hemlighet.

Ingen förstår hur svårt det var  
Att plötsligt vara den  
Som står allena, ensam kvar,  
Ensam med kärleken.

Låt tiden läka alla sår  
Det blir en dag, jag vet jag står  
Beredd att börja om på nytt igen.  
Men än så länge finns hos mig,  
En allt-för-tydlig bild av dig  
Och lyckan som jag känt för länge sen.

Ingen förstår hur svårt det var  
Att plötsligt vara den  
Som står allena, ensam kvar,  
Ensam med kärleken.

Låt tiden läka alla sår  
Det blir en dag, jag vet jag står  
Beredd att börja om på nytt igen.  
Men än så länge finns hos mig,  
En allt-för-tydlig bild av dig  
Och lyckan som jag känt för länge sen.

## Everything has changed

I go my way in loneliness  
And not a single soul knows  
That there was a time I was in love  
For me this was so wonderful  
And it's still there in my heart  
The happiness I felt a long time ago.

Now everything has changed.  
You're no longer here at my side,  
No, all what's left is loneliness.  
But I forgive you nevertheless,  
To cry now, that doesn't help.  
And what has been will stay my secret.

Nobody understands how hard it was  
To suddenly be the one  
Who stands alone, left lonely,  
Lonely with my love.

Let time heal all wounds,  
There will be a day, I know I will  
Be ready to begin something new once more.  
But until then I still will have  
A much too lucid image of you  
And the happiness I felt a long time ago.

Nobody understands how hard it was  
To suddenly be the one  
Who stands alone, left lonely,  
Lonely with my love.

Let time heal all wounds,  
There will be a day, I know I will  
Be ready to begin something new once more.  
But until then I still will have  
A much too lucid image of you  
And the happiness I felt a long time ago.



## Fram för svenska sommaren

*(J. E. Lit, L. Herscher, R. Grahm /  
K. G. Lundkvist)*

Vad jag saknar sommaren  
Nog är det nåt visst med den.  
Tänk vad varmt och skönt vi har det då i vårt land.  
Gröna ängar, sol och hav  
Alla kläder kan tas av  
Man kan ligga stilla hela dan på en strand.  
Och när kvällen kommer sen  
Tar man med sin hjärtevän  
Ut på någon logdans eller stannar i stan.  
Fram för svenska sommaren  
Vilken tur att vi har den  
Vi har alltid något att längta till.

Vad jag saknar sommaren  
Nog är det nåt visst med den  
Tänk vad varmt och skönt vi har det då i vårt land.  
Gröna ängar, sol och hav  
Alla kläder kan tas av  
Man kan ligga stilla hela dan på en strand.  
Snart så är den här igen  
Varma, sköna sommaren  
Då allt grönt slår ut och solen ler i vårt land.

Fram för svenska sommaren  
Vilken tur att vi har den  
Vi har alltid något att längta till.  
Fram för svenska sommaren  
Vilken tur att vi har den  
Vi har alltid något att längta till.

## Long live the Swedish summer

How I miss the summer  
Certainly there's something special about it.  
Think how warm and nice we have it our  
Green lanes, sun and sea | country.  
All clothes can be taken off  
You can lie at a beach all day long.  
And then, in the evening  
You take your sweetheart  
Out for a dance or just stay in town.  
Long live the Swedish summer  
We're so lucky that we have it,  
We always have something to long for.

How I miss the summer  
Certainly there's something special about it  
Think how warm and nice we have it our  
Green lanes, sun and sea | country.  
All clothes can be taken off  
You can lie at a beach all day long.  
Soon it's going to be here again,  
Warm, beautiful summer!  
When all plants bloom and the sun smiles in  
our country.

Long live the Swedish summer  
We're so lucky that we have it,  
We always have something to long for.  
Long live the Swedish summer  
We're so lucky that we have it,  
We always have something to long for.



## Jag var så kär

(Agnetha Fältskog)

Säg, kan du förlåta  
Mina hårda ord när jag gick?  
Det jag sa kunde låta  
Som om du aldrig tillbaka mig fick.  
Jag trodde jag var kär  
I den vännen som jag svek dig för.

Men nu först förstår jag  
Att det var ett misstag av mig,  
För det är du, bara du,  
Som framför mig står  
Vartän jag går.

En gång, för länge sedan,  
Var jag din och allt var så bra.  
En gång, var jag lycklig,  
Det var då jag tillhörde dig.  
Men nu så går jag ensam  
På de platser där vi var, vi två.

Och nu först förstår jag  
Att det var ett misstag av mig,  
För det är du, bara du,  
Som framför mig står  
Vartän jag går.

Ja, nu först förstår jag  
Att det var ett misstag av mig,  
För det är du, bara du,  
Som framför mig står  
Vartän jag går.  
Vartän jag går.

## I was so in love

Say, can you forgive  
The hard words I spoke when I left?  
What I said could have sounded  
As if you never would get me back again.  
I believed I was in love  
With the friend I left you for.

But only now I understand  
That it was a mistake I made  
Because it's you, only you  
Who stands in front of me  
Wherever I go.

Once, a long time ago,  
I was yours and everything was fine.  
Once I was happy,  
That was when I belonged to you.  
But now I'm walking lonely  
To the places where we went, we two.

But only now I understand  
That it was a mistake I made  
Because it's you, only you  
Who stands in front of me  
Wherever I go.

But only now I understand  
That it was a mistake I made  
Because it's you, only you  
Who stands in front of me  
Wherever I go.  
Wherever I go.



[www.agnetha-forever.de](http://www.agnetha-forever.de)

yet another [agnetha fältskog](http://www.agnetha-faltskog.com) fan-site

---

## Important Note !

You want to use these translations for public purposes or publish them somewhere on the internet?

Please notice that they are not public domain and should not be ripped off this document without my permission and without giving proper credit.

So if you want to use them, please contact me before in order to learn about the conditions and requirements.

You're welcome. Thank you very much.

Johnny

November 2008

Email:

[johnny@agnetha-forever.de](mailto:johnny@agnetha-forever.de)

Website:

[www.agnetha-forever.de](http://www.agnetha-forever.de)